Translator's Notes:

because they're too long to fit into the page

Kamaitachi

Kamaitachi (鎌鼬) Literally "Sickle weasel" A kind of Japanese demon which looks like a weasel, most common in Kaushinetsu region. They are lightning fast and wield razor-sharp claws that they use to attack people by cutting their victims legs.

Toshokan no Yokai

Hayakawa Nojiko

Canna Vol 13
ISBN 978-4-8296 3813 2
http://www.c-canna.jp/

Scanner cheezy
Translator mayu rikurxian
Cleaner kpossible
Typesetter cheezy
QC rusty

Echochi scans

http://echoch.pure.st@net/

--ANYWAY
WE WAS SO PERSISTENT THAT I FINALLY SAID TO HIM,
"I'M GOING TO THE LIBRARY TO STUDY FOR THE TEST NOW."
"SO PLEASE STOP BOTHERING ME."
THEN, THE OLD MAN'S FACE TURNED ALL RED AND TOLD ME
"I'M NOT LETTING YOU OFF SO EASILY IF YOU FAIL."
Oh, wait!
Stop
EVEN IF YOU FAILED, WHAT COULD WE DO ANYWAY--
Shut up!!
Ha ha ha ha

Cute Japanese Monster Short Project

Toshokan no Yokai ~Demon in the Library

Hayakawa Nojiko

CUTE
EXCUSE ME
COULD YOU PLEASE
KEEP PRIVATE CONVERSATIONS TO A MINIMAL, SO YOU ARE NOT DISTURBING OTHER VISITORS IN THE LIBRARY?
ALSO PLEASE SWITCH YOUR MOBILE PHONE TO SILENT MODE.
WHAT?! WHO THE HELL DO YOU THINK YOU ARE?!
TALKING TO YOUR SENIOR LIKE THAT!!

Snap
Snap
ACTING SO COCKY—!
Snap
Snap
Push
WHO AM I?
I'M A LIBRARIAN
And this creature over here is Kamaitachi.
It seems like no one else can see it, though.

coo
coo
IDIOT LIKE HELL I'D LET YOU.
D'AW...
I WANTED TO SLICE OFF THEIR FLESH
We won't forgive you for this.
How did my shoelaces snap like that?!
How should I know?
Just who the fuck is he?!
woosh
IT'S GOTTEN SO BORING NOW
coo
coo
Though he appears in this form,
as the name suggests, he is the demon Kamaitachi.
IT SEEMS YOUR CONTROL HAS IMPROVED RECENTLY
OH GREAT!
TSK!
Before I realized, he had claimed my shoulders as his territory
AND OF ALL THINGS TO CUT WHY'D IT HAD TO BE SHOELACES!
How pathetic!
OH, COME ON! IT'S FLESH I WANT TO SLICE OFF! FLESH!!
crawl
crawl
crawl
WELL, ANYBODY'D BE ABLE TO DO SOMETHING LIKE THIS,
IF ONE WERE POSSESSED WITH SUCH POWERS FOR A YEAR
FURTHER MORE
Do I have a choice? Shoelaces are cheap enough to replace for a hundred yen if I snapped them. Isn't that the only way I can minimize expenses?
I SEE
MY CLAWS ARE GETTING RATHER RUSTY.
THANKS TO YOU.
YOU'VE ALSO GOTTEN SO MUCH BETTER AT HIDING YOUR FEELINGS
Purchasing
Shoelaces
Hot sales!
All thanks to him.

The way this demon attacks
is driven by my emotions
Or so it seems anyway
I don't want to hurt anyone anymore
JOLT
OH, HEY!
NICE SEEING YOU TODAY, HASHIMOTO.
I'D LIKE TO BORROW THESE BOOKS
PLEASE FILL IN YOUR NAME ON THE RESERVATION CARD
NOW YOU'RE IGNORING ME?
AW COME ON! "YES, SIR?"
WE'RE IN THE SAME GRADE YOU KNOW?
AH, YES, SIR!
FWOOSH

THESE BOOKS ARE DUE IN TWO WEEKS
HOW SHOULD I PUT IT, IT WAS EXTREMELY INTERESTING
I'VE READ THE BOOK THAT HASHIMOTO RECOMMENDED LAST TIME
RIGHT!
OH!
AFTER ALL I DON'T COME HERE UNLESS IT'S EXAM PERIOD
YOU'RE REALLY COLD
YOU'RE IGNORING ME AGAIN?
WELL, FINE I GUESS.
We shouldn't be noisy here anyway
Calm down
Calm down
SEE YOU AGAIN, HASHIMOTO
HOPEFULLY YOU'LL INTRODUCE INTERESTING BOOKS TO ME AGAIN
fwoo
SHUT UP!!
TELL HIM THAT YOU WANT TO BE FRIENDS WITH HIM
MAN JUST SAY IT OUT LOUD.
In the first place,
Reservation Card
Class 2-4
Hayami Akira
Shut! My shoelaces snapped!
I'm sorry!
Again?
Hayami Akira's co not the type whod visit libraries.
Yeah!
My shoelaces snapped again!
Chop
Oh that felt good
Check-out counter
fwo osh
Check-out counter

He's a hurdler from the track and field club
I could see him from here.
But, before I knew it, I couldn't take my eyes off him
Fast, elegant, and beautiful,
If only time would just stop right then and there...
It was
all because I laboured all these unnecessary feelings.

Ever since then,
I stopped gazing at him from here.
THAT'S WHY,
YOU SHOULD JUST HURRY UP AND TELL HIM THAT YOU LIKE HIM.
Ugh
Fall
THAT GUY'S LEG HAS RECOVERED RIGHT?
HE EVEN MADE A NEW RECORD IN THE COMPETITION DIDN'T HE? BUT HE STILL COMES TO THE LIBRARY AFTER THAT.
AREN'T YOU LUCKY?
THERE'S NO NEED TO HOLD BACK YOUR FEELINGS.
That felt good
Who would do such a thing?!
What?!
I WOULD FEEL BETTER IF YOU DID THAT TOO.
If feelings are just going to hurt people
I would rather—
CLATTER
Oh!
I forgot to lock up
THE LIBRARY IS ALREADY CLOSED—

Why?
Calm down
Why?!
Calm down!
I KNEW IT
HASHIMOTO, YOU'RE HERE
Hmph!
IF YOU ARE RETURNING BOOKS, PLEASE PLACE THEM IN THE RETURN SHELF
BECAUSE THE LIBRARY IS ALREADY CLOSED
JUST WHY ARE YOU SO FORMAL...?
BUT THAT'S NOT IMPORTANT...
AH HA! I KNEW IT. THE PERSON WHO HAS BEEN LOOKING DOWN AT THE FIELD FROM HERE
IS HASHIMOTO.

I'VE BEEN SEARCHING FOR A LONG TIME
FOR THE PERSON WHO WAS LOOKING DOWN AT THE FIELD FROM THE LIBRARY
I INJURED MY LEG BACK IN MY FIRST YEAR.
...
DURING THAT PERIOD I FELL INTO A TERRIBLE DEPRESSION
HM, I FELT THAT NOTHING I DID WENT RIGHT.
THEN, I REMEMBERED A GUY WATCHING THE FIELD FROM THE LIBRARY AND I WONDERED WHAT HAPPENED TO HIM
STEPPING INTO THE LIBRARY FOR THE FIRST TIME...
BOY, WAS I TOTALLY OUT OF PLACE.
BUT RIGHT AT THAT MOMENT,
I SAW HASHIMOTO SITTING AT THE CHECK-OUT COUNTER, READING A BOOK
I UNDER-STOOD IMMEDIATELY THAT
"OH, THIS GUY REALLY LIKES BOOKS."

WHEN I LOOKED AT YOU,
I REALISED THAT
I SIMPLY LOVE TO RUN AND JUMP!
IT WASN'T ABOUT GETTING GOOD RESULTS OR GIVING A GREAT PERFORMANCE
THAT'S WHY I HURDLE
FROM THEN ON I REALLY WANTED TO START JUMPING HURDLES AGAIN
MY LEG RECOVERED AND I TRAINED IMMENSELY
'TIL I EVENTUALLY GOT INTO THE INTER HIGH TOURNAMENTS!
SERIOUSLY, THOUGH
I REALLY WANT TO THANK HASHIMOTO
YOU MADE ME REALISE SUCH AN IMPORTANT THING
Just never had the chance to say it
S-stop
Stop it
Stop it
PLEASE STOP IT!!
THEN,
I THOUGHT THAT HASHIMOTO WAS THE ONE
WHO'D BEEN LOOKING DOWN AT THE FIELD BACK THEN.

Please stop!
I don't want to hear it anymore!
It's so agonizingly painful!
Please!
I don't want to hurt you anymore!
SOMEHOW IT SEEMED LIKE FATE
THAT'S WHY I WAS REALLY HAPPY!
whack
O-
OUCH!
HUH?
WHA-
OH?

NOT ONLY THAT
OH WELL YEAH
You can see it?!
You—
Since when?!
I CAN HEAR IT TOO
Since when? It was quite some time ago
He's scary!!
IS THIS PLUSHIE-LIKE THING
HASHIMOTO'S PET?
Geh!
OH, UMM...
IT'S BEEN TROUBLING ME FOR QUITE A WHILE...
SAY,
bonk bonk bonk
sup
I— I can't cut him?!
SO,
I'VE BEEN MEANING TO ASK YOU THAT
I'D LIKE TO BECOME FRIENDS TOO
That day,
a rather peculiar incident happened in a part of the school. Everybody's shoelaces were ripped apart all of a sudden.
it was even reported in a small section of the newspaper a few days later
Just why the hell shoelaces?!
It's too inconspicuous!
Who cares about that?!
Oh you're speaking informally now!
Again?!
END